

FIN°

Serapis N° 2009 0703

# Kujawsko - Pomorski Program Ochrony Zdrowia

BEZWARUNKOWE I NIEODWOŁALNE  
ZOBOWIĄZANIE DO ZAPŁATY NA PIERWSZE  
ŻĄDANIE

między

EUROPEJSKIM BANKIEM INWESTYCYJNYM

i

WOJEWÓDZTWEM KUJAWSKO - POMORSKIM  
(KUJAWSKO-POMORSKIE)

Toruń, 3 listopada 2010 roku

**Za zgodność z oryginałem**  
03 10 2016  
data  
Skarbnik Województwa Kujawsko-Pomorskiego  
Dyrektor Departamentu Zarządzania  
Zdzisław A. S. (1)  
podpis



Umowa zawarta pomiędzy:

Europejskim Bankiem Inwestycyjnym z siedzibą pod adresem 100 Blvd Konrad Adenauer,  
2950 Luksemburg, Wielkie Księstwo Luksemburga, reprezentowanym przez Tilman Seibert,  
Dyrektor,

(dalej: "**Bank**")

z jednej strony, a

Województwem Kujawsko-Pomorskim (Kujawsko-Pomorskie), jednostką samorządową  
utworzoną i działającą na podstawie prawa polskiego, z siedzibą przy Pl. Teatralny 2, 87-100  
Toruń, Rzeczpospolita Polska, reprezentowanym przez:

1. Piotra Całbeckiego, Marszałka Województwa,
2. Edwarda Hartwicha, Wicemarszałka Województwa,

uprawnionych do reprezentowania Województwa wraz z kontrasygnatą Skarbnika  
Województwa, Pawła Adamczyka

(dalej: „**Województwo**”)

z drugiej strony.

Za zgodność z oryginałem  
03 10 2015  
data  
Skarbnik Województwa  
Dyrektor Departamentu Finansów  
Paweł Adamczyk  
(1) podpis




**ZWAŻYWSZY**, że:

1. W wyniku zawarcia umowy (dalej: "**Umowa Kredytu**") z dnia 3 listopada 2010 roku pomiędzy Bankiem i Kujawsko - Pomorskimi Inwestycjami Medycznymi Sp. z o.o. (dalej: „**Kredytobiorca**”), Bank zgodził się udzielić Kredytobiorcy kredytu łącznie na kwotę do kwoty 425 milionów złotych (czteryście dwadzieścia pięć milionów złotych polskich).
2. Województwo zgodziło się na wystawienie niniejszego bezwarunkowego i nieodwołalnego Zobowiązania do zapłaty Bankowi na pierwsze żądanie.
3. Województwo ma interes w zawarciu Umowy Kredytu między Kredytobiorcą i Bankiem.
4. Sygnatariusze Województwa są należycie uprawnieni i upoważnieni do zawarcia, realizacji i wypełnienia zobowiązań wynikających z niniejszego Zobowiązania do zapłaty i wszelkie czynności upoważniające Województwo do zawarcia, realizacji i wypełnienia zobowiązań wynikających z niniejszej umowy zostały podjęte i wykonane. W szczególności, podpisanie niniejszego Zobowiązania do zapłaty nie będzie stanowiło naruszenia żadnej uchwały Sejmiku Województwa Kujawsko-Pomorskiego podjętej lub która ma zostać podjęta na podstawie artykułu 18 punkt 19 (d) ustawy o samorządzie województwa z dnia 5 czerwca 1998 r., z późniejszymi zmianami, ani żadnej uchwały budżetowej Województwa.
5. Wszystkie zgody i decyzje niezbędne do realizacji i dalszego istnienia niniejszego Zobowiązania do zapłaty wymagane przez europejskie lub krajowe przepisy dotyczące pomocy państwa zostały odpowiednio uzyskane i pozostają w mocy.
6. Odniesienia do artykułów, paragrafów, punktów, preambuły i załączników, z wyjątkiem przypadków, gdzie wyraźnie postanowiono inaczej, oznaczają odniesienia do artykułów, paragrafów, punktów preambuły i załączników niniejszego Zobowiązania do zapłaty. Ponadto, Strony wyrażają zgodę, że żadne odniesienia zawarte w niniejszym Zobowiązaniu do zapłaty do Umowy Kredytu nie będą interpretowane w żadnych okolicznościach, jako mające wpływ na bezwarunkowy i nieodwołalny charakter niniejszego Zobowiązania do zapłaty.

W związku z powyższym, Strony niniejszym uzgadniają, co następuje:

*Skarbnik Województwa  
Dyrektor Departamentu Finansów*  
*Przebież*  
*Przebież*  
**Za zgodność z oryginałem**  
03 10 2016  
.....  
date  
.....  
(1) podpis

**ARTYKUŁ 1**  
**Zobowiązanie do zapłaty**

*[Signature]*  
  
3

1.01 Województwo niniejszym nieodwołalnie i bezwarunkowo zobowiązuje się do zapłaty na rzecz Banku, na pierwsze żądanie przekazane na piśmie, i zgodnie z warunkami określonymi w niniejszym dokumencie, wszelkich kwot, których Bank może domagać się na podstawie postanowień niniejszego dokumentu, do maksymalnej wysokości 531.250.000 zł. (pięćset trzydzieści jeden milionów dwieście pięćdziesiąt tysięcy złotych polskich) powiększonej o wszelkie odsetki za zwłokę, podatki lub opłaty skarbowe, cła, koszty, opłaty, oraz inne płatności, które mogą stać się wymagalne na podstawie niniejszego Zobowiązania do zapłaty ( „**Kwota zobowiązania do zapłaty**”) lub równowartości powyższych kwot w innej walucie ("**Zobowiązanie do zapłaty**").

Wszelkie żądania z tytułu niniejszego Zobowiązania do zapłaty Bank złoży do Województwa w formie pisemnej, wskazując, że Kredytobiorca nie wywiązuje się ze swoich zobowiązań płatniczych wynikających z Umowy Kredytu i podając kwotę należną do zapłaty w ramach Zobowiązania do zapłaty, jak i walutę płatności tych kwot ("**Zawiadomienie**"), bez konieczności załączania przez Bank jakichkolwiek dodatkowych dokumentów lub dowodów na poparcie obowiązku świadczenia przez Województwo i bez prawa Województwa do podważania treści takiego Zawiadomienia, jak i do składania zarzutów lub domagania się uzasadnienia.

1.02 Województwo winno dokonać wnioskowanych przez Bank w Zawiadomieniu płatności w terminie maksymalnie 3 (trzech) dni kalendarzowych od daty otrzymania Zawiadomienia. Zawiadomienie zostanie przesłane zgodnie z postanowieniami zawartymi w ustępie 11.01 poniżej.

1.03 Wszelkie kwoty, które nie zostaną przelane na rachunek Banku w trzydniowym terminie, o którym mowa w ustępie 1.02 powyżej, obciążone zostaną odsetkami za zwłokę, począwszy od daty wygaśnięcia wskazanego wyżej 3 dniowego terminu do dnia dokonania płatności na rachunek Banku, w wysokości określonej wskaźnikiem rocznej stopy procentowej równej WIBOR (zgodnie z definicją tego terminu zawartą w Załączniku A do niniejszego Zobowiązania do zapłaty) plus 2% (200 punktów bazowych), obliczonymi przez Bank zgodnie z praktyką rynkową dla tego wskaźnika, i będą płatne zgodnie z żądaniem Banku.

1.04 Zobowiązania Województwa wynikające z niniejszego Zobowiązania do zapłaty są ograniczone do wysokości Kwoty Zobowiązania do zapłaty, które muszą być zapłacone przez Województwo w złotych polskich na rachunek Banku wymieniony w Zawiadomieniu.

1.05 Bank jest uprawniony do żądania zapłaty kwoty należnej na mocy niniejszego

03 10 2015  
data  
Skarbnik Województwa  
Dyrektor Biura  
Prawo i Administracja Finansów  
Za zgodność z oryginałem  
Podpis  
(1)

4

Zobowiązania do zapłaty w jednej lub w kilku ratach.

## ARTYKUŁ 2

### Autonomia Zobowiązania do zapłaty

**2.01** Niniejsze Zobowiązanie do zapłaty stanowi bezwarunkowe i nieodwołalne zobowiązanie zapłaty na pierwsze wezwanie, niezależne od jakichkolwiek postanowień umownych i pozaumownych, istniejących lub mogących zaistnieć między Województwem, Bankiem, Kredytobiorcą oraz wszelkimi innymi osobami i podmiotami. W szczególności postanowienia te nie mogą być interpretowane w żadnych okolicznościach i niezależnie od przyczyny jako zabezpieczenie w rozumieniu art. 2011 kodeksu cywilnego Wielkiego Księstwa Luksemburga lub jakichkolwiek innych przepisów korporacyjnych.

Dodatkowo, Województwo zapewnia, iż rezygnuje z wszelkich zarzutów, które ma lub może mieć, zwłaszcza prawa potrącenia, zastawu lub innego środka prawnego, które mogą ograniczyć lub skutkować wygaśnięciem jego zobowiązania do zapłaty.

**2.02** Zgodnie z powyższym, Województwo zapewnia, że nie ma żadnych podstaw do podnoszenia jakichkolwiek zarzutów, w szczególności dotyczących Umowy Kredytu, które mogłyby skutkować skróceniem, odmową lub zwłoką w wykonaniu jego zobowiązań lub dokonaniu płatności wynikających z niniejszego Zobowiązania do zapłaty.

W szczególności Województwo uznaje, że jego Zobowiązania do zapłaty wynikające z tej umowy są niezależne, między innymi, od:

- (I) ważności, prawidłowości i wykonalności Umowy Kredytu;
- (II) braku podejmowania działania wobec Kredytobiorcy w celu wyegzekwowania jego zobowiązań wynikających z Umowy Kredytu;
- (III) zrzeczenia się lub zgody Banku dotyczących postanowień Umowy Kredytu;
- (IV) wystąpienia jakichkolwiek zdarzeń i okoliczności, które mogłyby uniemożliwić Kredytobiorcy wypełnienie zobowiązań wynikających z Umowy Kredytu, w tym z jego zobowiązań finansowych; lub
- (V) wszelkich innych okoliczności, które mogłyby stanowić podstawę do zwolnienia ze zobowiązań lub zarzutów przysługujących Województwu.

W związku z powyższym Województwo nie będzie uprawnione między innymi do podważenia żądania zapłaty wystawianego na podstawie niniejszego Zobowiązania do

Za zgodność z oryginałem  
03 10 2016  
.....  
data

Skarbnik Województwa  
Dyrektor Departamentu Finansów  
.....  
podpis  
(1)

zapłaty ani nie będzie podnosić żadnych zarzutów, środków obrony, prawa zastawu lub potrącenia oraz innych środków prawnych wynikających z lub związanych z:

- (A) przepisami Umowy Kredytu;
- (B) stosunkami pomiędzy Bankiem i Kredytobiorcą, Województwem i Kredytobiorcą lub Województwem i Bankiem;
- (C) jakimikolwiek zmianami dotyczącymi sytuacji prawnej lub finansowej Kredytobiorcy;
- (D) zaniedbaniem lub zaniechaniem Banku; lub
- (E) zawarciem jakichkolwiek porozumień lub umów przez Bank z Kredytobiorcą, zwłaszcza dotyczących okresów dodatkowego terminu zapłaty, które mogą zostać przyznane Kredytobiorcy.

- 2.03** Niniejsze Zobowiązanie do zapłaty stanowi dodatkowe zabezpieczenie Banku w stosunku do jakichkolwiek innych praw lub zabezpieczeń, które Bankowi przysługują lub mogą przysługiwać wobec jakiejkolwiek innej osoby, w tym Województwa.
- 2.04** Województwo uznaje i akceptuje, że Bank nie będzie zobowiązany do podnoszenia jakichkolwiek środków prawnych lub egzekwowania swoich praw, zabezpieczeń lub roszczeń wobec jakichkolwiek innych osób przed zgłoszeniem żądania na podstawie niniejszego Zobowiązania do zapłaty.
- 2.05** Województwo zobowiązuje się nie podejmować żadnych działań na podstawie subrogacji do momentu, w którym wszystkie należności Kredytobiorcy wobec Banku przysługujące Bankowi na podstawie Umowy Kredytu zostaną zapłacone w całości na rzecz Banku.
- 2.06** Niniejszym Strony wyraźnie potwierdzają, że żadna zmiana sytuacji prawnej Województwa nie ma i nie będzie miała żadnego wpływu na obowiązki Województwa wynikające z niniejszego Zobowiązania do zapłaty.
- 2.07** W przypadku, jeżeli Kredytobiorca nie dokona płatności wierzytelności wymagalnej zgodnie z postanowieniami Umowy Kredytu ("przypadek braku płatności"), wówczas Bank powstrzyma się od wykonania swoich praw na podstawie Umowy Kredytu w celu przyspieszenia spłaty zaległego kredytu na podstawie Umowy kredytu pod warunkiem, że Bank będzie w rozsądny sposób przekonany, że Województwo zapłaci daną kwotę w terminie dziesięciu (10) dni roboczych (tj. dni, w których banki w Polsce są otwarte w celu prowadzenia zwykłej działalności) od dnia, w którym powstała zaległość w płatności.

Skarbnik Województwa  
Dyrektor Departamentu Finansów  
Za zgodność z oryginałem  
03 10 2018  
data  
(1) podpis



**ARTYKUŁ 3**  
**Podatki, opłaty i koszty**

- 3.01** Województwo jest zobowiązane do uiszczenia wszelkich podatków, ceł, opłat i innych należności związanych z zawarciem i realizacją niniejszego Zobowiązania do zapłaty. Województwo jest zobowiązane do zapłaty wszelkich kwot wynikających z niniejszego Zobowiązania do zapłaty bez potrąceń lub umniejszeń z tytułu jakichkolwiek podatków, opłat o charakterze fiskalnym lub jakichkolwiek innych opłat z jakiegokolwiek innego tytułu.
- 3.02** Jeżeli jakiegokolwiek kwoty z tytułu mających zastosowanie podatków, ceł, opłat i innych należności będą musiały zostać potrącone, zatrzymane lub odjęte od jakichkolwiek kwot należnych Bankowi z tytułu niniejszego Zobowiązania do zapłaty, Województwo zobowiązuje się do zapłaty takich dodatkowych kwot, jakie mogą być konieczne, aby zapewnić, że Bank otrzyma kwotę netto równą całkowitej kwocie w danej walucie, do której Bank jest uprawniony na podstawie niniejszego Zobowiązania do zapłaty.
- 3.03** Wszystkie opłaty, koszty i wydatki poniesione w wyniku negocjacji, przygotowania, wykonania, rejestracji lub tłumaczenia niniejszego Zobowiązania do zapłaty zostaną pokryte przez Województwo.

**ARTYKUŁ 4**  
**Okres ważności Zobowiązania do zapłaty**

- 4.01** Niniejsze Zobowiązanie do zapłaty wchodzi w życie w dacie podpisania umowy przez Województwo i będzie obowiązywało i pozostanie w mocy do 31 grudnia 2036r. (włącznie).
- 4.02** Przed dniem 31 grudnia 2036r. jakiegokolwiek częściowe lub całkowite zwolnienie ze zobowiązania w odniesieniu do niniejszego Zobowiązania do zapłaty będzie możliwe wyłącznie na podstawie pisemnej zgody Banku.
- 4.03** Bez uszczerbku dla innych postanowień niniejszego Zobowiązania do zapłaty, Bank może zwrócić się do Województwa na piśmie, w Zawiadomieniu, o zapłatę kwot należnych z tytułu Zobowiązania do zapłaty lub przedłużenie okresu ważności Zobowiązania do zapłaty. Jeśli Województwo nie wyrazi zgody na przedłużenie Zobowiązania do zapłaty na piśmie w ciągu 2 (dwóch) dni roboczych po otrzymaniu tego Zawiadomienia, zobowiązane będzie niezwłocznie zapłacić Bankowi wszystkie

Za zgodność z oryginałem  
03 10 2016

data

Starbink Województwa  
Dyrektor Urzędu Marszałkowskiego  
Ewa-żółta  
.....  
(1) podpis

kwoty wymagalne z tytułu Zobowiązania do zapłaty, bez konieczności wystawiania przez Bank dodatkowego Zawiadomienia lub innego dokumentu.

## ARTYKUŁ 5 Wskaźniki finansowe

**5.01** Z zastrzeżeniem postanowień ustępów 5.02 i 5.03, poniżej dopóki Zobowiązanie do zapłaty obowiązuje, Województwo musi zapewnić, że:

- (A) jego rzeczywiste zobowiązania z tytułu Obsługi Zadłużenia w danym roku budżetowym nie będą na koniec roku budżetowego przekraczać 15 (piętnaście) procent jego rzeczywistego Dochodu Ogółem na dany rok budżetowy;
- (B) jego rzeczywiste zobowiązania z tytułu Całkowitego Zadłużenia, na koniec każdego roku budżetowego, nie będą przekraczać 60 (sześćdziesiąt) procent jego rzeczywistego Dochodu Ogółem w danym roku budżetowym oraz
- (C) stosunek jego Nadwyżki Operacyjnej Brutto do Odsetek nie może być mniejszy niż 1,5 raza w danym roku budżetowym.

Dla celów Paragrafu 5.01, wszystkie terminy niezdefiniowane w Paragrafie 5.05 poniżej, będą mieć znaczenie, jakie im nadaje art. 169 i 170 Starej Ustawy o Finansach Publicznych i art. 236 Ustawy o Finansach Publicznych.

**5.02** Jeśli nastąpi Wydarzenie Powodujące Zmianę Wskaźników Finansowych, w wyniku którego dojdzie do zmiany podstawowych finansowych limitów i wskaźników na bardziej restrykcyjne niż limity finansowe lub wskaźniki obowiązujące w danym czasie w odniesieniu do niniejszego Zobowiązania do zapłaty, na podstawie § 5.01 lub 5.02 lub 5.03, limity i wskaźniki finansowe mające zastosowanie do Województwa dla celów niniejszego Zobowiązania do zapłaty ulegną zmianie na mocy niniejszego Paragrafu począwszy od daty podjęcia (uchwalenia) uchwały budżetowej Województwa przypadającej bezpośrednio po wystąpieniu Wydarzenia Powodującego Zmianę Wskaźników Finansowych w celu zastosowania do niniejszego Zobowiązania do zapłaty tych bardziej restrykcyjnych limitów i wskaźników finansowych.

**5.03** Jeśli nastąpi Wydarzenie Powodujące Zmianę Wskaźników Finansowych, w wyniku którego dojdzie do zmiany podstawowych finansowych limitów i wskaźników na mniej restrykcyjne niż limity finansowe lub wskaźniki obowiązujące w danym czasie w odniesieniu do niniejszego Zobowiązania do zapłaty na podstawie § 5.01 lub 5.02 lub 5.03, Województwo może wystąpić do Banku z wnioskiem o uwzględnienie wartości tych mniej restrykcyjnych finansowych limitów i wskaźników w miejsce dotychczas obowiązujących finansowych limitów i wskaźników. Wniosek taki powinien zawierać pozytywną opinię właściwej Regionalnej Izby Obrachunkowej. W odpowiedzi na

03 10 2015

data

(1) podpis



wniosek, Bank może, według własnego uznania, w ciągu czterdziestu pięciu (45) dni roboczych od daty dostarczenia wniosku przez Województwo, udzielić zgody na taką zmianę finansowych limitów i wskaźników. Jeśli Bank udzieli takiej zgody, wartości finansowych limitów i wskaźników mających zastosowanie do Województwa dla celów niniejszego Zobowiązania do zapłaty ulegną odpowiedniej zmianie na mocy niniejszego Paragrafu, począwszy od daty podjęcia (uchwalenia) uchwały budżetowej Województwa przypadającej bezpośrednio po wystąpieniu Wydarzenia Powodującego Zmianę Wskaźników Finansowych w celu zastosowania do niniejszego Zobowiązania do zapłaty tych mniej restrykcyjnych limitów i wskaźników finansowych. Jeżeli Bank odmówi udzielenia zgody lub nie wyda zgody w wyznaczonym terminie, dla celów niniejszego Zobowiązania do zapłaty będą miały zastosowanie wartości finansowych limitów i wskaźników obowiązujących dla celów niniejszego Zobowiązania do zapłaty w poprzednim roku budżetowym.

**5.04** Paragrafów 5.02 i 5.03 nie stosuje się do zobowiązania finansowego określonego w ustępie 5.01 lit. c. W tym zakresie jednak Bank może, według własnego uznania, przy zachowaniu odpowiedniej rozważliwości, zwrócić się do Województwa o zmianę tego wskaźnika według życzenia Banku. Na żądanie Banku, Województwa zawrze z Bankiem aneks zmieniający do niniejszego Zobowiązania do zapłaty w celu odzwierciedlenia zmienionego wskaźnika.

**5.05** Dla celów niniejszego Zobowiązania do zapłaty:

"**Ustawa o Finansach Publicznych**" oznacza ustawę o finansach publicznych z dnia 27 sierpnia 2009 r., wraz z późniejszymi zmianami;

„**Wydarzenie Powodujące Zmianę Wskaźników Finansowych**” oznacza wszelkie zmiany limitów lub wskaźników finansowych obowiązujących Województwo w danym czasie zgodnie z postanowieniami Ustawy o Finansach Publicznych zgodnie z postanowieniami Starej Ustawy o Finansach Publicznych, (w tym, ale bez ograniczeń, lub z postanowieniami artykułu 243 Ustawy o Finansach Publicznych);

„**Dochody Bieżące**” oznaczają, dla każdego roku budżetowego, w odniesieniu do Województwa, sumę rzeczywistych dochodów budżetowych w danym roku pochodzących z (i) dochodów z podatków i opłat Województwa, (ii) dochodów z majątku województwa, (iii) pozainwestycyjnych dotacji i subwencji, (iv) pozostałych dochodów operacyjnych dla jasności, z wyłączeniem dotacji inwestycyjnych pochodzących z budżetu państwa;

"**Nadwyżka Operacyjna Brutto**" oznacza, dla każdego roku budżetowego, w odniesieniu do Województwa jego Dochody Bieżące dla tego roku budżetowego pomniejszone o rzeczywiste Wydatki Bieżące (z wyłączeniem Odsetek) dla tego roku budżetowego;

"**Odsetki**" oznaczają dla każdego roku budżetowego, w odniesieniu do Województwa, wszelkie odsetki od Całkowitych Zobowiązań Dłużnych Województwa należnych od niego w danym roku budżetowym;

03 10 2016

data

(1) podpis

"Stara Ustawa o Finansach Publicznych" oznacza ustawę o finansach publicznych z dnia 30 czerwca 2005 r., z późniejszymi zmianami;

"Limit Ostrzegawczy" oznacza:

- (I) w odniesieniu do rzeczywistego zobowiązania z tytułu Obsługi Zadłużenia w danym roku budżetowym, wskaźnik określony w ustępie 5.01 (a) lub wskaźnik stosowany do Województwa z mocy ustępów 5.02 lub 5.03, w zależności od przypadku mniej o 5 punktów procentowych; oraz
- (II) w odniesieniu do Zobowiązania z tytułu Zadłużenia Całkowitego w danym roku budżetowym, limit określony w ustępie 5.01 (b) lub mający zastosowanie do Województwa z mocy ustępów 5.02 lub 5.03, w zależności od przypadku, mniej o 10 punktów procentowych.

## Artykuł 6 Obowiązki Informacyjne

Województwo zobowiązuje się:

(A) dostarczyć do Banku:

- (I) w każdym roku niezwłocznie, jednak nie później niż w ciągu sześciu miesięcy od zakończenia poprzedniego roku budżetowego, roczne sprawozdanie, w formie i treści satysfakcjonującej dla Banku, w sprawie wykonania budżetu za dany rok budżetowy, wraz z (1) opinią Regionalnej Izby Obrachunkowej oraz (2) opinią podpisaną przez Skarbnika lub zewnętrznego biegłego rewidenta potwierdzającą spełnienie przez Województwo finansowych limitów i wskaźników określonych w Artykule 5 na koniec tego roku budżetowego;
- (II) do dnia 30 kwietnia każdego roku kalendarzowego, począwszy od 30 kwietnia 2011 r., streszczenie rocznego budżetu Województwa na bieżący rok budżetowy, w formie i treści, satysfakcjonującej dla Banku, wraz z opinią Regionalnej Izby Obrachunkowej;
- (III) po wejściu w życie odpowiednich przepisów Ustawy o Finansach Publicznych, niezwłocznie jak tylko będą dostępne, wartości nowych finansowych limitów i wskaźników, obliczonych na kolejny rok budżetowy zgodnie z Ustawą o Finansach Publicznych;
- (IV) na żądanie Banku, kopię pełnej wersji rocznego sprawozdania Województwa, o którym mowa w art.6(A)(i) lub rocznego budżetu, o którym mowa w art.6(A)(ii);
- (V) wraz z każdą opinią Skarbnika lub zewnętrznych audytorów Województwa, dostarczoną zgodnie z art.6(A)(i), dodatkowe informacje, w tym bez ograniczeń,

Za zgodność z oryginałem  
03 10 2016  
data

Skarbnik Województwa  
Województwa  
Podpisz i Zamieść  
(1) podpis

wszystkie obliczenia niezbędne do wykazania zgodności wartości limitów finansowych i wskaźników określonych w art.5, w formie i treści satysfakcjonującej dla Banku.

(VI) w każdym czasie, jeśli:

- (a) Zobowiązania z tytułu Obsługi Zadłużenia Województwa w jakimkolwiek roku budżetowym przekroczą, lub przewiduje się, że przekroczą Limit Ostrzegawczy dla danego roku budżetowego, lub
- (b) Zobowiązania z tytułu Całkowitego Zadłużenia Województwa w jakimkolwiek roku budżetowym przekroczą, lub przewiduje się, że przekroczą Limit Ostrzegawczy dla danego roku budżetowego, lub
- (c) Nadwyżka Operacyjna Brutto w danym roku budżetowym jest mniejsza lub przewiduje się, że wyniesie mniej niż 200% Odsetek dla takiego roku budżetowego,

niezwłocznie poinformować Bank o takim przypadku i dostarczyć do Banku, w formie i treści satysfakcjonującej Bank, szczegółowe prognozy spłaty długu i, w przypadku (c) powyżej, plan działania mającego na celu zwiększenie Nadwyżki Operacyjnej Brutto Województwa, oraz

(VII) od czasu do czasu, inne informacje o swojej ogólnej sytuacji finansowej, których dostarczenia Bank może wymagać, i

(B) o ile Zobowiązania do zapłaty pozostaje w mocy, Województwo będzie niezwłocznie informować Bank, z wyraźnym odniesieniem do postanowień Zobowiązania do zapłaty, o:

- (I) istotnej zmianie w jego statucie lub dokumentach konstytucyjnych lub zmianie wszelkich innych aktów prawnych stanowiących podstawę prawną działania województw na terenie Rzeczypospolitej Polskiej;
- (II) każdym fakcie lub zdarzeniu, które mogłyby mieć wpływ na prawomocność i wykonalność tego Zobowiązania do zapłaty.

## ARTYKUŁ 7

### Ład Korporacyjny

7.01 Województwo, działające w charakterze współnika Kredytobiorcy, zobowiązuje się nie ingerować w czynności zwykłego zarządu Kredytobiorcy.

7.02 Województwo, działające w charakterze współnika Kredytobiorcy, zobowiązuje się nie podejmować żadnych działań oraz nie podejmować żadnych uchwał, które mogłyby być szkodliwe dla Kredytobiorcy, jego działalności lub mogłyby w sposób istotny zagrażać

Za zgodność z oryginałem  
03 10 2016  
data  
Skarbnik Województwa  
Dyrektor Departamentu Finansów  
pódpis  
(1)

zdolności Kredytobiorcy do wykonywania jego zobowiązań finansowych lub innych zobowiązań wynikających z Umowy Kredytu lub jego działalności, perspektywom lub sytuacji finansowej oraz jego interesom w ogólności lub które mogłyby naruszać jakiegokolwiek zabezpieczenie ustanowione przez Kredytobiorcę lub jakiegokolwiek jego podmioty zależne (jeżeli takie podmioty by istniały).

- 7.03** Województwo, działające w charakterze wspólnika Kredytobiorcy, zobowiązuje się, że przez cały czas ważności Zobowiązania do zapłaty, co najmniej jeden członek Zarządu oraz jeden członek Rady Nadzorczej będzie posiadał doświadczenie zawodowe w realizacji inwestycji infrastrukturalnych projektów podobnych do projektu finansowanego w ramach Umowy Kredytu ("**Projekt**"), a pozostali członkowie Zarządu i Rady Nadzorczej będą mieli odpowiednie doświadczenie zawodowe w zakresie zarządzania i finansów.
- 7.04** Województwo, działające w charakterze wspólnika Kredytobiorcy, zobowiązuje się zapewnić, że Rada Nadzorcza, zgodnie z artykułem 203 § 2 polskiego Kodeksu spółek handlowych z dnia 15 września 2000 r., z późniejszymi zmianami ("**Kodeks Spółek Handlowych**"), odwoła członka Zarządu tylko wtedy, gdy w czasie jego kadencji on (i) w rozsądnej ocenie Województwa przestaje prawidłowo wykonywać swoje obowiązki wobec Kredytobiorcy, (ii) nie spełnia wymagań przewidzianych w artykule 18 Kodeksu Spółek Handlowych, (iii) narusza postanowienia umowy spółki Kredytobiorcy z własnej winy, (iv) pozostaje na zwolnieniu lekarskim przez okres dłuższy niż 6 (sześć) kolejnych miesięcy, lub (v) w rozsądnej ocenie Województwa, działa na szkodę Kredytobiorcy.

## ARTYKUŁ 8

### Sprawy zastrzeżone i zbycie aktywów

- 8.01** Województwo, działające w charakterze wspólnika Kredytobiorcy, zobowiązuje się do niepodejmowania żadnych działań, w tym zmian, głosowania i podejmowania uchwał Zgromadzenia Wspólników, bez uprzedniej pisemnej zgody Banku, w odniesieniu do:
- (A) zmiany umowy spółki Kredytobiorcy w sposób, który może prowadzić do naruszenia przepisów Umowy Kredytu lub może wpłynąć na prawidłową realizację Projektu przez Kredytobiorcę;
  - (B) rozwiązania (likwidacji) Kredytobiorcy w rozumieniu artykułu 270 Kodeksu Spółek Handlowych;
  - (C) przekształcenia Kredytobiorcy w rozumieniu artykułu 551 Kodeksu Spółek Handlowych;
  - (D) połączenia Kredytobiorcy w rozumieniu artykułu 491 Kodeksu Spółek Handlowych;

Za zgodność z oryginałem  
03 10 2016  
.....  
data (1) podpis

- (E) podziału Kredytobiorcy w rozumieniu artykułu 528 Kodeksu Spółek Handlowych;
- (F) podwyższenia kapitału zakładowego Kredytobiorcy, jeżeli udziały w podwyższonym kapitale mają być objęte przez inny podmiot niż Województwo;
- (G) rozporządzania kapitałem zakładowym Kredytobiorcy w tym: obniżenia, umorzenia, zbycia, obciążenia udziałów Kredytobiorcy oraz łączenia lub podziału udziałów;
- (H) zbycia przedsiębiorstwa Kredytobiorcy lub jego zorganizowanej części;
- (I) zmiany lub uchylenia uchwały Zgromadzenia Wspólników Kredytobiorcy (uchwała taka ma zostać podjęta przed pierwszą wypłatą z tytułu Umowy Kredytu) w sprawie wnoszenia dopłat do kapitału Kredytobiorcy przez Województwo w latach 2010 - 2029 („Uchwała w sprawie dopłat”) w wysokości nie mniejszej niż 695.000.000 zł (sześćset dziewięćdziesiąt pięć milionów złotych polskich), zgodnie z uchwałą Sejmiku Województwa Kujawsko-Pomorskiego (Sejmik Wojewódzki) z dnia 29 czerwca 2009 r., nr XXXVI/899/09, lub przyjęcia innych uchwał Zgromadzenia Wspólników, które mogłyby mieć jakikolwiek negatywny wpływ na obowiązywanie i prawidłowe wykonanie Uchwały w sprawie dopłat.

## 8.02

- (a) Z zastrzeżeniem obowiązujących przepisów prawa, Województwo nie może, bez uprzedniej pisemnej zgody Banku, zarówno w ramach pojedynczej transakcji lub serii powiązanych transakcji ani pod przymusem, ani z własnej woli zbyć wszystkich lub części aktywów.
- (b) Ustęp 8.02 (a) powyżej nie stosuje się do zbycia aktywów za uczciwą cenę rynkową w stosunkach między niezależnymi kontrahentami, których łączna wartość księgowa w okresie obowiązywania Zobowiązania do zapłaty nie przekracza kwoty stanowiącej równowartość 5% (pięciu procent) środków trwałych Województwa wykazanych w sprawozdaniu Województwa na dzień 31 grudnia 2009r.

Dla celów niniejszego artykułu określenia, “zbywać” oraz “zbycie” oznaczają każdą czynność, której skutkiem jest sprzedaż, przeniesienie praw, najem lub zbycie innego rodzaju.

03 10 2015

data

(1)

podpis

(2)

Skarbnik Województwa  
Dyrektor Departamentu Finansów  
Za zgodność z oryginałem  
p. Szymon A. Ziobro

## ARTYKUL 9

### Zabezpieczenia

- 9.01 Województwo zapewnia, że wszelkie roszczenia Banku wynikające z niniejszego Zobowiązania do zapłaty mają i będą miały co najmniej takie samo pierwszeństwo zaspokojenia jak wszelkie inne bieżące i przyszłe niezabezpieczone i nieuprzywilejowane roszczenia z tytułu instrumentów dłużnych Województwa, z wyjątkiem roszczeń mających szczególne pierwszeństwo na mocy bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
- 9.02 Jeżeli Województwo ustanowi na rzecz osoby trzeciej jakiegokolwiek Zabezpieczenie wykonania przez Województwo zobowiązań finansowych lub jakiegokolwiek przywilej lub pierwszeństwo w odniesieniu do takiego zobowiązania, Województwo zobowiązuje się, jeżeli zostanie wezwane przez Bank, do ustanowienia ekwiwalentnego Zabezpieczenia na rzecz Banku na zabezpieczenie zobowiązań Województwa na podstawie Zobowiązania do zapłaty lub do przyznania Bankowi ekwiwalentnego przywileju lub pierwszeństwa.

Powyższe postanowienie nie dotyczy jakichkolwiek Zabezpieczeń, przywilejów lub prawa pierwszeństwa:

- (A) do maksymalnej łącznej wysokości 1 (jeden) procent całkowitej wartości środków trwałych i innych aktywów finansowych Województwa;
- (B) ustanawianych na nieruchomościach lub innych aktywach, w przypadku gdy Zabezpieczenie, przywilej lub prawo pierwszeństwa zabezpiecza wyłącznie kredyt uzyskany na nabycie tej nieruchomości lub aktywów; oraz
- (C) utworzonych na mocy bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

Dla celów niniejszego ustępu 9.02, Zabezpieczenie " oznacza wszelkie hipoteki, zastawy, gwarancje, rękojmie, poręczenia, opłaty, przeniesienie własności, upoważnienia lub prawa zabezpieczenia wierzytelności lub inne umowy lub porozumienia, skutkujące ustanowieniem zabezpieczenia.

- 9.03 Jeżeli Województwo uzgodni z jakimkolwiek innym średnio- lub długoterminowym Wierzycielem umowę w sprawie finansowania, która będzie zawierała klauzulę dotyczącą utraty rankingu lub jakiegokolwiek zobowiązanie lub postanowienie dotyczące wskaźników finansowych Województwa, jeżeli będzie miało zastosowanie, które będzie miało bardziej restrykcyjny charakter niż odpowiednie postanowienia niniejszego Zobowiązania do zapłaty, Województwo niezwłocznie poinformuje o tym Bank i na żądanie Banku dokona odpowiedniej zmiany niniejszego Zobowiązania do zapłaty, tak aby zapewnić równoważny przepis na rzecz Banku.

Zgodność z oryginałem  
03 10 2013  
.....  
data (1) podpis

**Artykuł 10**  
**Reżim prawny Zobowiązania do zapłaty**

**10.01** Bank może według własnego uznania dokonać przeniesienia lub cesji na osoby trzecie całości lub części swoich wierzytelności lub praw wynikających z niniejszego Zobowiązania do zapłaty.

Wszelkie prawa lub obowiązki Województwa z tytułu niniejszego Zobowiązania do zapłaty nie mogą być przeniesione albo powierzone w jakikolwiek sposób osobom trzecim bez uprzedniej, pisemnej zgody Banku.

**10.02** Niniejsze Zobowiązanie do zapłaty podlega prawu luksemburskiemu.

**10.03** Miejscem wykonania niniejszego Zobowiązania do zapłaty jest siedziba Banku.

**10.04** Spory dotyczące niniejszego Zobowiązania do zapłaty rozstrzygane będą wyłącznie przez Sąd Okręgowy w Luksemburgu, Wielkie Księstwo Luksemburga.

Dodatkowo Strony postanawiają, że niniejsze Zobowiązanie do zapłaty ma charakter komercyjny i zobowiązują się do zrzeczenia się wszelkich immunitetów, które mogą obecnie lub w przyszłości posiadać w jakimkolwiek kraju w odniesieniu do jurysdykcji Sądu Okręgowego w Luksemburgu, Wielkie Księstwo Luksemburga.

**Artykuł 11**  
**Postanowienia końcowe**

**11.01** Zawiadomienia, wnioski oraz wszelkie inne informacje, które mogą lub muszą być przesyłane pomiędzy Województwem i Bankiem przesyłane będą wyłącznie w formie pisemnej sprawdzonym telexem, listem poleconym za potwierdzeniem odbioru i adresowane na adres podany poniżej lub inny adres, po uprzednim powiadomieniu na piśmie drugiej strony o nowym adresie do tego celu.

Wszelkie powiadomienia, właściwie przesłane i posiadające dowód doręczenia, uważa się za dokonane po ich otrzymaniu. Wszelkie zawiadomienia, jeżeli przesyłane będą sprawdzonym telexem, uważa się za dokonane, w momencie nadania, pod warunkiem, iż strona otrzymała raport transmisji wysłany telexem nadawcy: (przy czym raport ten stanowić będzie dowód zrealizowania transakcji)

- Ze strony Województwa:

**Za zgodność z oryginałem**  
03 10 2016  
data  
(1) podpis

*Skarżnik Województwa  
Przewodniczący Zarządu Finansów*

Skarbnik Województwa  
Kujawsko-Pomorskie  
Pl. Teatralny 2,  
87-100 Toruń,  
Polska

- Ze strony Banku:

Dyrekcja Finansowania w UE - EBI  
100 Boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luksemburg

Każda strona może, w drodze powiadomienia drugiej strony, dokonać zmiany adresów określonych powyżej.

Każde takie powiadomienie będzie uznane za doręczone po dostarczeniu do adresata w sposób określony w ustępie 11.01 tej Umowy.

**11.02** Niniejsze Zobowiązanie do zapłaty zostało podpisane i zatwierdzone zarówno w języku polskim jak i angielskim. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności między polską i angielską wersją językową, obowiązująca jest wersja angielska.

Wszelkie zawiadomienia lub inne dokumenty, które mają być przesyłane na podstawie niniejszego Zobowiązania do zapłaty będą doręczane w języku angielskim lub w języku polskim wraz z tłumaczeniem na język angielski w sposób zaakceptowany przez Bank.

**11.03** Preambuła, załącznik i aneks do niniejszego Zobowiązania do zapłaty stanowią jej integralną część.

Do niniejszego Zobowiązania do zapłaty dołączono:

Załącznik nr 1 - Definicja WIBOR

Aneks nr 1 – Upoważnienie do zawarcia Zobowiązania do zapłaty

**11.04** Niniejsze Zobowiązanie do zapłaty nie może być poprawiane lub zmieniane bez uprzedniej, pisemnej zgody Banku i Województwa.

**W NA DOWÓD CZEGO**, Strony poleciły sporządzenie niniejszego Zobowiązania do zapłaty w trzech (3) egzemplarzach w języku angielskim i w trzech (3) egzemplarzach w języku polskim i upoważniają swych pełnomocnych przedstawicieli do parafowania każdej strony niniejszego Zobowiązania do zapłaty w ich imieniu.

W Toruniu, 3 listopada 2010 roku

Za zgodność z oryginałem  
03 10 2010  
.....  
data (1) podpis





Podpisano w imieniu  
EUROPEJSKI BANK  
INWESTYCYJNY

T. Seibert

Dyrektor

Podpisano w imieniu  
WOJEWÓDZTWO  
KUJAWSKO-POMORSKIE

P. Całbecki

Marszałek Województwa  
Kujawsko-Pomorskiego

E. Hartwich

Wicemarszałek Województwa

Kujawsko-Pomorskiego  
KONTRASYGNA  
skarbnik Województwa  
  
P. Adamczyk  
Główny Kasierowy  
Budżetu Województwa (1)

Załącznik nr A

### Definicja stopy procentowej WIBOR

#### A. Stopa procentowa WIBOR

“Stopa procentowa WIBOR” oznacza:

- (a) dla okresów odsetkowych 1 miesięcznych lub krótszych, stopę procentową dla depozytów jednomiesięcznych w PLN;
- (b) dla wszystkich okresów odsetkowych, dłuższych niż 1 miesiąc:
  - (i) jeżeli okres odsetkowy pokrywa się z jakimkolwiek okresem, dla którego stopy procentowe dla depozytów w PLN są oferowane na rynku, oznacza stopę procentową dla depozytów w PLN dla okresu odpowiadającego długości danego okresu odsetkowego; lub

Za zgodność z oryginałem  
03 10 2016  
data  
(1) podpis

- (ii) jeżeli okres odsetkowy nie pokrywa się z jakimkolwiek okresem, dla którego stopy procentowe dla depozytów w PLN są oferowane na rynku, oznacza stopę procentową, której wysokość została wyznaczona poprzez interpolację liniową dwóch stóp procentowych dla depozytów w PLN, z których jedna stanowi stopę procentową oferowaną na rynku dla najbliższego okresu krótszego niż długość okresu odsetkowego natomiast druga stanowi stopę procentową oferowaną na rynku dla najbliższego okresu dłuższego niż długość takiego okresu;

(okres lub okresy, dla których przyjmuje się określoną stopę procentową (lub na podstawie których dokonuje się interpolacji), zwany (-ne) dalej jako „**Okres(-y) Reprezentatywny(-e)**”) publikowane o godz. 11.00 czasu warszawskiego lub w późniejszym terminie możliwym do zaakceptowania dla Banku („**Data Resetowania**”) w dniu przypadającym na 2 Warszawskie Dni Robocze przed pierwszym dniem danego okresu odsetkowego na stronie serwisu Reuters, strona WIBO, lub za pośrednictwem innego środka publikacji wybranego dla tego celu przez Bank.

Jeżeli wysokość stopy procentowej nie zostanie opublikowana, Bank zwróci się do 4 głównych banków w Warszawie działających na polskim rynku międzybankowym, wybranych według uznania Banku, o podanie stopy procentowej dla depozytów w PLN w porównywalnej wysokości oferowanych przez te banki w przybliżeniu na godz. 11.00 czasu warszawskiego, w Dniu Resetowania, głównym bankom działającym na polskim rynku międzybankowym dla okresu odpowiadającemu Okresowi Reprezentatywnemu. W przypadku uzyskania informacji o stawce przynajmniej dwóch stóp procentowych, stopa procentowa obowiązująca w Dniu Resetowania będzie średnią arytmetyczną podanych stawek.

W przypadku uzyskania informacji o mniej niż dwóch stawkach stóp procentowych, stopa procentowa obowiązująca w Dniu Resetowania będzie średnią arytmetyczną stawek stóp procentowych oferowanych przez główne banki działające na polskim rynku międzybankowym, wybranych według uznania Banku, w przybliżeniu na godz. 11.00 czasu warszawskiego, w dniu przypadającym po 2 Warszawskich Dniach Roboczych od Daty Resetowania, dla kredytów w PLN w porównywalnej wysokości, głównym bankom europejskim dla odpowiadającego Okresu Reprezentatywnego.

Dla celów niniejszej Umowy „**Warszawski Dzień Roboczy**” oznacza dzień, w którym banki komercyjne w Warszawie są otwarte i prowadzą normalną działalność bankową.

## B. Postanowienia ogólne

Dla celów powyższej definicji:

- (a) Wszystkie stopy procentowe wynikające z obliczeń, o których mowa w niniejszym Załączniku, są zaokrąglane, w razie potrzeby, do jednej stu tysięcznej punktu procentowego, przy czym połowa jest zaokrąglana do góry.
- (b) Bank niezwłocznie zawiadomi Kredytobiorcę o uzyskanych informacjach dotyczących stawek stóp procentowych.

03 10 2016  
Za zgodność z oryginałem  
Kierownik Wydziału  
Dyrektor Departamentu  
Pomyślność  
.....  
data (1) podpis

Annex I

Osoby upoważnione  
do złożenia podpisu

Za zgodność z oryginałem  
03 10 2016  
.....  
data

Główny Inspektor  
Dyrektor Departamentu Finansów  
Przewodniczący Komisji  
.....  
podpis  
(1)

Powinno być zgodne z treści  
dołączenia z oryginałem w języku  
angielskim

Rep. Nr 863/3010

dat. 03.11.2010

Przebieg 481,12 zł

